

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
15296

NORME
INTERNATIONALE

Second edition
Seconde édition
2017-09

Gas welding equipment — Vocabulary

**Matériel de soudage aux gaz —
Vocabulaire**

Gasschweißgeräte — Terminologie



Reference number
Numéro de référence
ISO 15296:2017(E/F/D)

© ISO 2017



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2017, Published in Switzerland/Publié en Suisse

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'affichage sur l'internet ou sur un Intranet, sans autorisation écrite préalable. Les demandes d'autorisation peuvent être adressées à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Foreword	iv
Avant-propos	v
Vorwort	vi
Introduction	vii
Introduction	viii
Einleitung	ix
1 Scope	1
1 Domaine d'application	1
1 Anwendungsbereich	1
2 Normative references	1
2 Références normatives	1
2 Normative Verweise	1
3 Terms and definitions	2
3.1 Group 1 — Terms relating to hoses, hose assemblies and assembled hoses	2
3.2 Group 2 — Terms relating to pressure	3
3.3 Group 3 — Terms relating to blowpipes	4
3.4 Group 4 — Terms relating to safety devices	7
3.5 Group 5 — Specific terms	9
3 Termes et définitions	2
3.1 Groupe 1 — Termes relatifs aux tuyaux souples, embouts et tuyaux souples équipés	2
3.2 Groupe 2 — Termes relatifs à la pression	3
3.3 Groupe 3 — Termes relatifs aux chalumeaux	4
3.4 Groupe 4 — Termes relatifs aux dispositifs de sécurité	7
3.5 Groupe 5 — Termes spécifiques	9
3 Begriffe und Definitionen	2
3.1 Gruppe 1 — Begriffe für Schläuche, Schlauchverbindungen und Schlauchleitungen	2
3.2 Gruppe 2 — Begriffe für Druck	3
3.3 Gruppe 3 — Begriffe für Brenner	4
3.4 Gruppe 4 — Begriffe für Sicherheitseinrichtungen	7
3.5 Gruppe 5 — Spezielle Begriffe	9
Alphabetical index	11
Index alphabétique	12
Alphabetisches Stichwortverzeichnis	13

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [Foreword - Supplementary information](#)

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 44, *Welding and allied processes*, Subcommittee SC 8, *Equipment for gas welding, cutting and allied processes*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 15296:2004), which has been technically revised and contains the following changes:

- the title has been simplified;
- the definitions of terms [3.1.1](#), [3.1.4](#), [3.3.7](#), [3.4.1](#), [3.4.3](#) and [3.4.6](#) (formerly numbered 2.1.1, 2.1.4, 2.3.7, 2.4.1, 2.4.3 and 2.4.6) have been modified;
- the list of symbols has been incorporated into the alphabetical index;
- the revised edition has been aligned with the 7th edition (2016) of the ISO/IEC Directives, Part 2, *Principles and rules for the structure and drafting of ISO and IEC documents*.

Requests for official interpretations of any aspect of this document should be directed to the Secretariat of ISO/TC 44/SC 8 via your national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/brevets).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir le lien suivant: www.iso.org/iso/fr/avant-propos.html.

Le présent document a été élaboré par le comité technique l'ISO/TC 44, *Soudage et techniques connexes*, sous-comité SC 8, *Matériel pour le soudage au gaz, le coupage et les techniques connexes*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 15296:2004) qui a fait l'objet d'une révision technique avec les changements suivants:

- le titre a été simplifié;
- les définitions des termes [3.1.1](#), [3.1.4](#), [3.3.7](#), [3.4.1](#), [3.4.3](#) et [3.4.6](#) (anciennement énumérés 2.1.1, 2.1.4, 2.3.7, 2.4.1, 2.4.3 et 2.4.6) ont été modifiées;
- la liste des symboles a été incorporée dans l'index alphabétique;
- l'édition révisée a été alignée avec le 7^{ème} édition (2016) des Directives ISO/IEC, Partie 2, *Règles de structure et de rédaction des Normes internationales*

Il convient d'adresser les demandes d'interprétation officielles de l'un des aspects du présent document au Secrétariat de l'ISO/TC 44/SC 8 via l'organisme de normalisation national. Pour une liste complète de ces organismes, consulter le site www.iso.org.

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung von Nationalen Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird normalerweise von ISO Technischen Komitees durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale Organisationen, staatlich und nicht-staatlich, in Liaison mit ISO, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) bei allen elektrotechnischen Themen zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Im Besonderen sollten die für die verschiedenen ISO-Dokumententypen notwendigen Annahmekriterien beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der empfangenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname wird als Information zum Nutzen der Anwender angegeben und stellt keine Anerkennung dar.

Eine Erläuterung der Bedeutung ISO-spezifischer Benennungen und Ausdrücke, die sich auf Konformitätsbewertung beziehen, sowie Informationen über die Beachtung der Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO) zu technischen Handelshemmnissen (TBT, en: Technical Barriers to Trade) durch ISO enthält der folgende Link: www.iso.org/iso/foreword.html.

Das für dieses Dokument verantwortliche Komitee ist ISO/TC 44, Welding and allied processes, Unterkomitee SC 8, Equipment for gas welding, cutting and allied processes.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO 15296:2004), die technisch überarbeitet wurde, und enthält folgende Änderungen:

- Der Titel wurde verkürzt;
- Die Definitionen der Begriffe [3.1.1](#), [3.1.4](#), [3.3.7](#), [3.4.1](#), [3.4.3](#) und [3.4.6](#) (alte Nummerierung 2.1.1, 2.1.4, 2.3.7, 2.4.1, 2.4.3 und 2.4.6) wurden geändert;
- Die Liste der Symbole wurde in das alphabetische Stichwortverzeichnis eingepflegt;
- Die überarbeitete Fassung wurde in Einklang gebracht mit der 7. Ausgabe (2016) der ISO/IEC Direktiven, Teil 2, Principles and rules for the structure and drafting of ISO and IEC documents.

Anfragen zur offiziellen Auslegung eines bestimmten Aspektes dieses Dokumentes sollten an das Sekretariat des ISO/TC 44/SC 8 über Ihr nationales Normungsinstitut gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung der Normungsinstitute ist unter www.iso.org zu finden.

Introduction

This document is intended to improve the understanding across major language boundaries of the terms commonly used in the gas welding equipment industry.

A purpose of the document is to facilitate the drafting or revision of new or existing standards.

It is a compilation of the terms, with their respective definitions, most frequently encountered in the various European and International Standards or in the professional, technical or commercial literature.

Some definitions have become more precise over time and certain terms have evolved through daily practice.

This compilation incorporates the recent evolution of their use in the gas welding equipment industry.

Introduction

Le présent document est destiné à améliorer la compréhension, par-delà des principales frontières linguistiques, des termes couramment utilisés dans l'industrie du matériel de soudage aux gaz.

Le but de ce document est de faciliter la rédaction ou la révision de normes nouvelles ou existantes.

Il s'agit d'une compilation des termes, avec les définitions correspondantes, les plus fréquemment rencontrés dans les normes européennes et les Normes internationales ou dans la littérature professionnelle, technique ou commerciale.

Avec le temps, certaines définitions gagnent en précision et certains termes ont évolué sous l'influence de la pratique quotidienne.

Cette compilation fixe l'évolution récente de leur usage dans l'industrie du matériel de soudage aux gaz.

Einleitung

Dieses Dokument dient dazu, das Verständnis über die wichtigsten sprachlichen Abgrenzungen der Begriffe, welche häufig in der Gasschweißgeräte-Industrie verwendet werden, zu verbessern.

Der Zweck des Dokumentes ist es, das Entwerfen und Überarbeiten neuer und vorhandener Normen zu erleichtern.

Es ist eine Zusammenstellung der Begriffe, mit ihren jeweiligen Definitionen, die am häufigsten in den verschiedenen veröffentlichten EN oder ISO-Normen oder in der fachlichen, technischen oder kommerziellen Literatur verwendet werden.

Einige Definitionen wurden mit der Zeit immer präziser und bestimmte Begriffe wurden durch die tägliche Praxis weiterentwickelt.

Diese Zusammenstellung gibt die jüngste Entwicklung der Verwendung der in der Gasschweißgeräte-Industrie verwendeten Fachbegriffe an.

Gas welding equipment — Vocabulary

1 Scope

This document defines a vocabulary of terms and definitions specifically related to gas welding equipment.

NOTE In addition to terms used in two of the official ISO languages (English and French), this document gives the equivalent terms in German. These are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN) and are given for information only. Only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms.

1 Domaine d'application

Le présent document constitue un vocabulaire des termes et définitions spécifiques au matériel de soudage aux gaz.

NOTE En complément des termes en anglais et français (deux des trois langues officielles de l'ISO), la présente Norme internationale donne les termes équivalents en allemand. Ces termes sont publiés sous la responsabilité du comité membre allemand (DIN) et sont donnée au titre d'information seulement. Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes de l'ISO.

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument definiert die Terminologie von Fachbegriffen und Definitionen speziell für Gasschweißgeräte.

ANMERKUNG Zusätzlich zu den Begriffen in zwei der drei offiziellen ISO-Sprachen (Englisch und Französisch), enthält dieses Dokument gleichbedeutende Begriffe in deutscher Sprache. Diese sind unter der Verantwortung des ISO-Mitglieds Deutschland (DIN) veröffentlicht worden und sind nur zu Informationszwecken angegeben worden. Nur die Begriffe und Definitionen in den offiziellen Sprachen können als ISO-Begriffe und Definitionen berücksichtigt werden.

2 Normative references

There are no normative references in this document.

2 Références normatives

Le présent document ne contient pas de références normatives.

2 Normative Verweise

Es gibt keine normativen Verweisungen in diesem Dokument.